

Gibrán Jalil Gibrán

VIDA Y OBRA DEL PRINCIPE DE LOS POETAS ARABES

Según un estudio del escritor, poeta y catedrático JOSE GURAIEB, "el más fervoroso e inteligente de los exégetas. Gracias a este escritor el genio libanés alcanza su máxima difusión en todo el continente. Con mucho de poeta, Guraieb vive intensamente el pensamiento de Gibrán y lo difunde con pasión y fidelidad". ("El Diario Sirio-Libanés", de Buenos Aires).

SU VIDA

Nació Gibrán el 6 de diciembre de 1883 en el célebre pueblo de Beharri, que se vanagloria de ser, en el norte de El Líbano, el guardian del milenario Cedro que hoy sirve de emblema a la bandera nacional y cuya madera utilizó Salomón para construir el Templo de Jerusalén.

Fueron sus padres Khalil Gibrán y Kamila Rahme. Cursó los estudios primarios en su pueblo natal, recibiendo lecciones de árabe y siríaco. A los 12 años, en compañía de su madre y de sus tres hermanos, Pedro, Mariana y Sultana emigra a los EE. UU., llegando a Boston en junio de 1895. Allí se inscribe en una escuela pública de varones y luego prosigue estudios superiores en un colegio nocturno. A su pedido, su madre le envía al Líbano, al célebre colegio Al Hikmat de Beirut. Durante 4 años perfecciona sus conocimientos de árabe y francés. Ya con el título de Licenciado, recorre durante todo un año Líbano y Siria, visita sus lugares históricos y siente la opulencia y grandeza del Cercano Oriente. En 1902 se despidió para siempre de su tierra.

Llegó a los EE. UU. con el deseo de consagrar todas sus energías a estudiar pintura que era su predilección desde la infancia. En 1908 viaja a París a completar y perfeccionar sus estudios, ingresando en la Academia de Bellas Artes. Allí conoce al célebre escultor Augusto Rodin, a quien toma por consejero y maestro. El gran ar-



tista francés presiente un brillante porvenir para Gibrán. Tenía fe en ese joven libanés que, años después, tanto daría de su talento. Rodin escribe a Henri Bouford: "El mundo puede esperar mucho de este poeta pintor del Líbano, que hoy es el William Blake del siglo XX". Al finalizar sus estudios académicos regresa a Nueva York para radicarse definitivamente. La honda tristeza de su espíritu reflejada en sus escritos arábigos se debe a las frecuentes desgracias que le affligieron

en su juventud: en abril de 1902 murió su hermana Sultana; en febrero de 1903 y a edad temprana, su hermano Pedro. Tres meses después pierde a su madre, por quien sentía veneración. Cada verano viajaba a Boston. En su campaña buscaba refugio para escribir y dibujar.

LA MUERTE DE GIBRAN

Murió Gibrán la noche del 11 de abril de 1931 en el Hospital San Vicente de Nueva York, en medio del sordo materialismo de la ciudad. Vivió fortalecido por la fe de los santos y los profetas: aquella que aspira a vivir la otra Vida por el Espíritu. Un bello poema árabe, escrito en estilo "Muaschah", nos habla de esa esperanza suya de alcanzar otra vida mejor.

¡Alma mía! El vivir no es más que una noche: cuando más avanza en su carrera, más cerca está del Alba. Y el Alba es eterna. Mas, en la sed de mi corazón está la verdad de aquello: que en el ánfora de la muerte hay ambrosía. ¡Alma mía! Si el ignorante dice que el Espíritu es efímero como el cuerpo, y que todo lo transitorio es extinguido y mortal, dile que las flores se mar-

SU GUIA

INDUSTRIA TEXTIL NYLON

TAJMUCH HNOS.

Portugal 1693 - Fono 50398 - Santiago-Chile

Difunda la milenaria cultura de la raza árabe, rectora cultural de la Humanidad, obsequiando suscripciones de "MUNDO ARABE" a sus amigos chilenos y de otras nacionalidades.



ENRIQUE GIACAMAN

ABOGADO

Atiende toda clase de cobranzas con letras, cheques, etc., en la zona comprendida entre CHILLAN y CASTRO

Fono 23905 - Cas. 1471 - Barros Arana 971 - Of. 9 CONCEPCION

Dé a conocer los verdaderos términos del problema creado por el sionismo en Palestina, suscribiendo a sus amigos chilenos a "MUNDO ARABE". Así también se hace patria.

HERNAN TIKE

ABOGADO

Talca 119 - Ofic. 202 - 207
Fonos 2698 - 2160 — Casilla 114

PUERTO MONTT



ESTACION DE SERVICIO "DETROIT"

MIGUEL JACOB HELO E HIJOS

AUTOMOVILES

Fonos 88474-81575 — San Ignacio 531 al 567

BURGOL DE PRIMERA

PIDALO AL FONO 254832

JULIO RUMIE DUK

MATERIALES DE CONSTRUCCION

Exposición 1012

Fono 93973

Espuma y Arena

Me imaginé ayer que yo era un átomo que se movía sin cesar y sin orden, en el círculo de la Vida. Mas, hoy sé toda la verdad: Yo soy el círculo, y la Vida entera se mueve en mí, en átomos ordenados. Nunca me callé más que en presencia de aquel que me preguntó: ¿Quién eres?

Pensó Dios y Su Pensamiento fue un Ángel. Habló Dios y Su Primera Palabra fue un HOMBRE.

Hazme Dios víctima del

león, antes de hacer de la liebre víctima mía. ¿Cómo puedo perder mi fe en la justicia de la Vida, cuando sé que los Sueños de aquellos que duermen sobre muelles lechos no son más bellos que los de quienes duermen en el suelo?

La Gracia Divina se canta siempre: jamás se interpreta ni se explica. La Poesía no es un criterio que se traduce en palabras, sino una canción que se eleva de heridas ensangrentadas o de labios sonrientes.

GIBRAN JALIL GIBRAN.

(Siga a la pág. 4)

"COPETON"

Alfombras, Cubrecamas y Juegos de baño

José Ananías 530 — Fono 568043

CIERRE ECLAIR

De todos los tipos

ZARZAR Y CIA.**Medias - Calcetines**

Carretera Panamericana Norte 1495 - Fono 371177

TEJIDOS-HILADOS**OSVALDO ELIAS HNOS. Y CIA.**

Teléfonos: 371502 - 773052 - 773144

Casilla 9862 — Av. Valdivieso 0341

GARIB S. A.

HILADOS Y TEJIDOS

Rodrigo de Araya 951 — Fono 507001

**MANUFACTURAS
INTERAMERICANA**San Nicolás 600 (Gran Avenida)
Fono 513587 — Casilla 2419**INDUSTRIAS ESPUMAS Y
PLASTICOS S.A.I.C.**

V. Mackenna 665 — Fonos 36167 - 384525

SALVADOR ACHELAT E HIJOS

Tejidos en general

Avda. Perú 871 — Fono 372660

TEXTIL BROMAC LTDA.

Los Industriales 2841

Fono 211346

Industria Textil "ALBA"**AMADOR AUAD KUNCAR Y CIA.**

Av. Einstein 661 — Fono 373983

INDUSTRIA TEXTIL**JACOB NAZAL HNOS. S.A.C.**

Confecciones Nylon

Rodrigo de Araya 1045 — Fono 254972

GIBRANchitan y mueren;
mas sus semillas quedan, y
en ellas está
el secreto de la Inmortalidad.

Más de cien mil almas acompañaron los restos de Gibrán cuando fueron trasladados a Bcharri. No se tiene memoria de una parecida demostración de dolor. Tres días duró el duelo y todas las sectas religiosas de Líbano y Siria rindieron su homenaje de admiración al poeta insigne; al iluminado libanés. En el frontispicio del sepulcro de Gibrán, en el convento de Mar Sarquis, se lee la siguiente inscripción: "Aquí yacen los restos de nuestro profeta Gibrán".

**SU ENCUENTRO
CON GURAIEB**

En 1905 visita la ciudad de Boston en misión periodística. Amin Guráieb. Un joven modesto, de tez blanco y regular estatura lo visita: es Gibrán. Hablaba poco, con discreción y tono dulce. Sus ideas eran claras, precisas. La serenidad del joven, su modo sencillo y culto, llaman la atención del periodista viajero.

Se inicia así una amistad que saca a Gibrán del anonimato. Guráieb queda impresionado por los poemas que el artista le lee, ofrece las columnas de su diario "Al Mohayer" y bajo el título de "Lágrima y sonrisa", o sea "Damat wabtisama". Gibrán comienza a publicar los primeros trabajos de una obra que luego perdurará en el tiempo como expresión cabal de su talento.

En el prólogo de "Analectas", mi primera traducción del genio libanés aparecida en 1928 escribí: "... Gibrán hizo pedazos las cadenas de la escuela clásica que ataban a los escritores de habla árabe, cuya prosa era monótona, amorfa y rígida. Abjuró del alma nómada que hasta principios del siglo XX seguía imperando entre un núcleo retrógrado, creando un estilo nuevo, libre, ágil, que fue la piedra fundamental de un movimiento revolucionario que se difundió entre los millones que cultivan la lengua del Corán. Gibrán fue, en la prosa árabe; lo que Rubén Darío en la poesía castellana".

**GIBRAN PARA
GABRIELA MISTRAL**

Las líneas de su cara revelaban claramente el fiel prototipo del árabe puro. En su cerebro flotaba todos los sueños del Oriente: inteligencia penetrante, dulzura infinita, delicadeza y finuras indescriptibles. Mientras hablaba, yo percibía en sus ojos el brillo del genio y el resplandor del artista talentoso. Disputó a Tagore su celebridad y, en opinión de muchos, el libanés es superior".

LANCASTER HOTEL40 HABITACIONES CON BAÑO EXCLUSIVO
Y TELEFONOChacabuco 2362 — Fonos 7391 y 7392
Casilla 116-V**VALPARAISO****SU GUIA****TELAS - CONFECCIONES**

SUPERMERCADO DE TELAS

ESPIR AGUAD ABUSADAIrarrázaval 2841 — Fono 460111
EL SURTIDO MAS GRANDE EN TELAS
Ventas por mayor y menor**BURGOL DE PRIMERA**

PIDALO AL FONO 254832

ZAHR, CURY Y CIA.Av. Brasil 1910 — Fonos 2257 y 54506
VALPARAISO

Oficina en Santiago: Rosas 1220 — Fono 81314

CASA MASSUH

TEJIDOS - PAQUETERIA

Ventas por mayor y menor

Los Olmos 2931 — Fono 213675

CONFECCIONES

"SIMAHK"Buenos Aires 425 — Lastra 612 — Fono 375124
SANTIAGOFABRICA DE ROPA INTERIOR PARA SEÑORAS
NYLON — SEDA — ALGODON
Precios especiales a comerciantes**JOYAS****GORAB Y JUZAM**

FABRICA DE PERLAS

Santo Domingo 2465 — Fono 86138

Victor y Emilio Karmy y Cia.

Victoria 2290 — Fono 55486

VALPARAISO

Haga patria divulgando la cultura de nuestra raza: Obsequie suscripciones de "MUNDO ARABE" a sus amigos chilenos.